

無料！FREE!
GRATUITO!
免费！

Hiroshima
広島県版



2019年度厚生労働省委託事業
外国人就労・定着支援研修事業

じゅこうしゃぼしゅうちゅう

受講者募集中 Currently Recruiting Trainees!

にほんご しごとのための日本語

Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents

Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros

Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros

外国人就业及稳定就业支援培训

にほん ていじゅう

がいこくじん

日本に定住している外国人で

しごと さが

ひと

にほんご こーす

仕事を探している人のための日本語コースです

ざいりゅうしかく

●在留資格/Status of residence/Tipo de visa/居留资格

にほんじん はいぐうしゃ えいじゅうしゃ えいじゅうしゃ はいぐうしゃ ていじゅうしゃ

日本人の配偶者等・永住者・永住者の配偶者等・定住者

Spouse or child of Japanese national, Permanent resident, Spouse or child of permanent resident, Long term resident

Personas con visa de categoría residente como "cónyuge o hijo de japonés (nihonjin no haigusha)", "residente permanente (eijusha)", "cónyuge o hijo de residente permanente (eijusha no haigusha)" y "residente de largo período (teijusha)".

日本人的配偶等，永住者，永住者的配偶等，定住者

もうしこみほうほう

●申込方法/How to apply/Inscripción /报名方法

もうしこ す ちいき はろーわーく
申込み：住んでいる地域のハローワーク

も もの しゃしん まい ざいりゅうかーど ば すばーと
持ち物：①3×4(cm)の写真1枚 ②在留カードまたはパスポート

Please apply to the Hello Work (the Public Employment Security Office) in your area. Please bring a photograph of yourself (3 X 4 cm) and ID card (resident card or passport) with you for your application.

Favor de inscribirse en la Oficina Pública de Empleos (Hello Work) del área de su residencia. Favor de llevar una fotografía de 3 X 4 (cm) y el documento zairyu card (tarjeta de residencia) para la inscripción.

请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续（提交申请表）。办理申请时，请带照片1张（3 x 4 cm）和身份证件（在留卡或护照）

*コース、期間、会場等は変わることがあります。レベルチェックテストは必ず受けてください。

テスト結果により研修を受講できないことがあります。

*Those course/course period/place may be changed. All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead.

*Posible cambio del nivel, período y lugar de los cursos. El examen de prueba es el requisito básico para la participación en los cursos. Segun el resultado de este examen, puede ser imposible participar en los cursos.

*班级,日期,会场有时会有变化。为了决定所属班级,请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时,有可能会请您参加下一次以后的培训。



一般財団法人日本国際協力センター
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION CENTER

コースNo	会場 Place Lugar 会場	コース Course Curso 班级	期間、曜日・時間 Course Period, Times Duración, Horario 培训期间、课程表	申込締切 Application Deadline Fecha Límite para inscripción 申请最后期限	レベルチェックテスト Placement Test/Prueba de nivel 日语水平测试
108	ふくやまし 福山市 FUKUYAMA	レベル1 Level 1 / Nivel 1 等级 1	2019/5/23 ~ 2019/8/9 月、水、金 / Mon, Wed, Fri lun, mie, vie / seg, qua, sex 周一、周三、周五 木 / Thu jue / qui / 周四 10:15 ~ 13:15 10:15 ~ 12:15	5/14	5/20 10:15 ~

※コース、期間、会場等は変わることがございます。Those courses/courses period/place may be changed.

Possible cambio del nivel, periodo y lugar de los cursos. 班级,日期,会场有时会有变化。

場所/Local do curso / Lugar del curso/ Access Map

【月、水、金 / Mon, Wed, Fri
lun, mie, vie / seg, qua, sex/ 周一、周三、周五】

リム・ふくやま
(広島県福山市西町1-1-1 エフピコRIM)
RIM FUKUYAMA
(1-1-1, Nishimachi, Fukuyama-shi, Hiroshima)

山陽本線「福山駅」より徒歩5分
5 minutos a pé da estação “Fukuyama” (Linha Sanyo)
5 minutos a pie desde la estación de “Fukuyama” (Linea Sanyo)
5 minutes walk from Sanyo Line “Fukuyama” station
从「福山车」站走路只需要5分钟

【木 / Thu / jue / qui / 周四】

ふくやま市民交流館
(福山市丸之内一丁目9番5号)
FUKUYAMA Shimin Koryu-kan
(1-9-5, Marunouchi, Fukuyama-shi, Hiroshima)

山陽本線「福山駅」より徒歩7分
7 minutos a pé da estação “Fukuyama” (Linha Sanyo)
7 minutos a pie desde la estación de “Fukuyama” (Linea Sanyo)
7 minutes walk from Sanyo Line “Fukuyama” station
从「福山车」站走路只需要7分钟

★ ハローワーク福山 Hello Work Fukuyama

福山市東桜町3-12 《月~金 8:30~18:00/第2・第4土曜10:00~17:00》 Tel: 084-923-8609

3-12. Higashisakura-machi, Fukuyama-shi

« Mon-Fri/Seg-Sex/ Lun-Vie/周一~周五 8:30~18:00

second and fourth Saturday/Segund · Quarto sábado/Segundo · Cuarto sabad/每个月的第二和第四周的星期六 10:00~17:00»

JR山陽本線「福山駅」より徒歩5分

5 minutos a pé da estação “Fukuyama” (Linha JR Sanyo)

5 minutos a pie desde la estación de “Fukuyama” (Linea JR Sanyo)

5 minutes walk from JR Sanyo Line “Fukuyama station”

从「福山车」站走路只需要5分钟

◆ 研修に関する問い合わせ先/Inquiries regarding training/培训咨询处/Contactos

JICE 現地連絡調整員 Local Coordinator		現地联络調整員 Coordinador(a) Local	※電話でられない時はおりかえし連絡します。
地域/Area	名前/Name	携帯電話/Mobile	言語/Language
福山 Fukuyama	河原 マリア・エレーナ Kawahara Maria Elena	080-4337-1504	日本語・Spanish・Portuguese・English

E-mail:

がくしゅうないよう
【おもな学習内容/Course Content/Conteúdo da aprendizagem/Contenido Principal del Estudio】

あんていしゅうろう ばめん ほんご がくしゅう

- このコースでは、**安 定 就 労** にむけて、「はたらく」場 面でもちいる 日 本 語 を 学 習 し ま す。
- This course teaches Japanese that is used in work situations, toward promoting stable employment.
- Neste curso, aprenderá as frases japonesas usadas em situações relacionadas com o “trabalho” visando a estabilizar seu emprego.
- En este curso aprendemos japonés que se usa en la escena de “trabajo” para encontrar un trabajo estable.
- 本课程面向安稳的就业活动，学习在“工作”场景需要使用的日语。

レベル1
Level1
等级1

はじめて ほんごを べんきょうするひと、ほんごが すこしは なせるが、ひらがな・カタカナの よみかきが にがてな ひとの コースです。

This class is for people who are studying Japanese for the first time, who can speak a little Japanese but cannot read or write Hiragana and Katakana very well.

O curso é voltado para quem está iniciando a aprender o japonês ou já fala um pouco o idioma, mas que ainda não domina a leitura e a escrita em hiragana e katakana.

Es un curso destinado a personas que aprenden japonés por primera vez o pueden hablar un poco en japonés pero tienen dificultad de leer y escribir hiragana y katakana.

本课程面向安稳的就业活动，学习在“工作”场景需要使用的日语。

↓
レベル2
Level2
等级2

ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。

日本語で会話が少しできるが、ていねいに話すのが にがてな人のコースです。

This class is for people who can read and write Hiragana and Katakana and has studied a little Japanese before.

O curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabe ler e escrever em hiragana e katakana.

Es un curso destinado a personas que han estudiado un poco el idioma japonés y pueden leer y escribir hiragana y katakana.

本课程适合日语初学者以及会说简单日语，但不擅长平假名/片假名读写的学员。

↓
レベル3
Level3
等级3

ひらがな・カタカナや簡単な漢字の読み書きができ、ある程度会話ができる人のコースです。

状況や相手に合わせた職場での話し方を身に付けたい人は、このコースで勉強しましょ。

This class is for people who can read and write Hiragana, Katakana and simple Kanji characters and can carry on conversations in Japanese fairly well.

O curso é ideal para quem já sabe ler e escrever hiragana, katakana e kanjis básicos e consegue se comunicar sem problemas em japonês.

Es un curso destinado a personas que pueden leer y escribir hiragana, katakana y algunos kanjis básicos, y pueden comunicarse en japonés hasta cierto punto.

本课程适合会平假名/片假名及简单汉字的读写，能进行一定程度日语对话的学员。希望掌握符合不同场景及交谈对象的职场会话的学员可以选择本课程学习。

↓
レベル4
Level4
等级4

「レベル3」修了程度の日本語力がある人のコースです。

This class is for people who have Japanese language skills roughly equivalent to completion of Level 3.

O curso é para quem já possui a habilidade de língua japonesa equivalente a aquele que terminou o nível 3.

Es un curso destinado a quien posea la habilidad lingüística del japonés equivalente a la de las personas cursadas el curso “Nivel 3”.

拥有学完“等级3”程度的日语能力的课程。

↓
レベル5
Level5
等级5

「レベル4」修了または日本語能力試験N3合格程度の日本語力がある人のコースです。

This class is for people who have Japanese language skills roughly equivalent to completion of Level 4 or Japanese Language Proficiency Test N3.

O curso é para quem já possui a habilidade de língua japonesa equivalente a aquele que terminou o nível 4 ou aquele que consiga passar o Exame de Proficiência em Língua Japonesa N3.

Es un curso destinado a personas cursadas el curso “Nivel 4” o a quien posea la habilidad lingüística del japonés equivalente al N3 del Examen de Aptitud del Idioma Japonés.

拥有学完“等级4”或者日语能力考试N3合格程度的日语能力的课程。



JICE Website

[http://sv2.jice.org/tabunka_kenshu/
tabunka_j2_gaiyo.htm](http://sv2.jice.org/tabunka_kenshu/tabunka_j2_gaiyo.htm)



Facebook

JICE しごとのためのにほんご
<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>

一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
小田急第一生命ビル16階

